

Os autores

Arnaldo Rosa Vianna Neto é Pós-Doutorando em Letras (Literatura Comparada - UFRJ/CNPq), É Doutor em Letras (Literatura Comparada - UFF), Mestre em Letras (Literaturas Francófonas - UFF), Especialista em Língua Francesa e Literaturas Francófonas (UFF); Professor de Francês do Programa de Letras Estrangeiras Modernas da Universidade Federal Fluminense (PROLEM/UFF), Professor de Francês da Universidade Estácio de Sá (UNESA/RJ) e Professor Substituto de Língua e Literatura Francesas da Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ). Algumas publicações: « La représentation de l'*ethos underground* et l'inscription de la pluralité dans l'oeuvre de Réjean Ducharme ». In: *Relire la Révolution Tranquille*. Montréal (Québec), Canada: Université McGill (Programme d'études sur le Québec) / GLOBE - Revue internationale d'études québécoises, v. 2, n.1, p. 57-74, 1999 ; « Bastardos, ciborgues e desviantes das Américas: metáforas do corpo ». In: PORTO, Maria Bernadette (org.). *Identidades em trânsito*. Niterói: EdUFF / ABECAN, 2004; "Multiculturalismo e pluriculturalismo". In: FIGUEIREDO, Eurídice (org.). *Conceitos de literatura e cultura*. Juiz de Fora: UFJF / Niterói: EdUFF, 2005.

Celina Sheinowitz, doutora em Letras e Ciências Humanas (Doctorat d'Etat) pela Universidade Paris Sorbonne (Paris IV) com tese sobre Análise contrastivos sistemas lexicais do francês e do português. Tem vários trabalhos publicados sobre lexicologia contrastiva, literaturas francófonas e literatura baiana em revistas nacionais e internacionais (Dialogues et cultures, Canada; Bulletin des Etudes Portugaises et brésiennes, França; Actes du XVII Congrès de Linguistique et Philologie Romanes, França; Revista Internacional de Língua Portuguesa; Cahier de CREPAL, França; Lusorama, Alemanha; Studies of

the Department of African Languages and Cultures, Polónia. Professora aposentada da Universidade de Bahia. Professora Titular de Frances da Universidade Estadual de Feira de Santana.

Elena Palmero González. Professora do Programa de Pós-graduação em Letras do Departamento de Letras e Artes da Universidade Federal do Rio Grande. Com Doutorado em Ciências Filológicas pela *Universidad Central de Las Villas* (Cuba) e Pós-Doutorado na área da literatura latino-americana pela *Université Paris IV-Sorbonne* (França), atua nas áreas das Literaturas Hispânicas e da Teoria da Literatura. Sua experiência docente na universidade cubana e brasileira, assim como seu trabalho de pesquisa, concentra-se na narrativa latino-americana no século XX, e especialmente na obra de Alejo Carpentier. Sua produção científica aparece em diversas publicações científicas e em vários livros de produção coletiva de Cuba, México, Venezuela, Espanha, França e Brasil, em seu livro *Relatar el tiempo: Alejo Carpentier* (2003), e no atual livro em preparação: *Metáforas da viagem na obra de Alejo Carpentier*. Pesquisadora do GT *Relações Literárias Interamericanas* da ANPOLL, e do Grupo de pesquisa *Questões de Hibridação Literária nas Américas* do CNPQ, trabalha atualmente no projeto *Escritas do entrelugar: poética da viagem na literatura latino-americana da alta modernidade*.

Eurídice Figueiredo. Doutora pela UFRJ (1988), é professora associada de Literaturas Francófonas e Literatura Comparada na UFF. Foi coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Letras da UFF (1995-1999), do GT da ANPOLL “Relações literárias interamericanas” (2000-2002, 2002-2004). Organizou *Figurações da alteridade* (com Maria Bernadette Porto, 2007), *O francês e a diferença* (com Paula Glenadel, 2006) *Conceitos de literatura e cultura* (2005), *Recortes transculturais* (com Eloína Prati dos Santos, 1997), *A escrita feminina e a tradição literária* (1995). Publicou *Construção de identidades pós-coloniais na literatura antilhana* (1998) e inúmeros artigos em obras coletivas e revistas nacionais e internacionais. É pesquisadora do CNPq.

Geraldo Pontes Junior é Mestre em Letras Neolatinas pela UFRJ e Doutor em Literatura Brasileira pela PUC-Rio. Lecionou Literatura Dramática na Escola de Teatro Martins Pena, da SEC-RJ, e trabalha desde 1993 no Setor de Francês do Instituto de Letras da UERJ, onde é Professor Adjunto desde 1998. Vem realizando pesquisa subvencionada sobre o teatro de língua francesa e portuguesa, mormente até 2003

e, atualmente, sobre a mediação pela Literatura, Cinema e Teatro das questões sócio-culturais mais especificamente centradas sob a ótica da alteridade, em perspectiva comparada, e igualmente em corpora de língua francesa e portuguesa. Publicou, entre outros, *Dramaturgia Brasileira Contemporânea – uma retórica do impasse*, pela editora Ágora da Ilha, e “O papel da dramaturgia na releitura do imaginário cultural: reinterpretando a identidade latino-americana de um ponto de vista francês”, na Revista de Estudos Românicos CALIGRAMA, da UFMG.

Humberto Luiz L. de Oliveira é doutorando junto à Université d’Artois (França). Exerce a atividade de professor de Literaturas Francófonas e Comparada na Universidade Estadual de Feira de Santana, onde coordena o Núcleo de Estudos Canadenses. Atua na área da educação, com interesse em formação continuada de professores e é o coordenador do projeto de pesquisa *Imagens do Outro: transculturalismo e redefinição de pactos sociais. Leituras transdisciplinares da alteridade em narrativas literárias das Antilhas, do Brasil, do Canadá e do Magreb*. Contista e ensaísta, é também editor de coletâneas de ensaios entre as quais: *Haiti: 200 anos de distopias, diásporas e utopias de uma nação americana* (UEFS: 2004) e *Imagens do Outro: leituras divergentes da alteridade*, (ABECAN/UEFS: 2001)

Irene Corrêa dos Santos Barbosa de Paula. Doutora Graduada em Letras pela Universidade Federal de Juiz de Fora (1989), fez Mestrado em Literaturas Francófonas na Universidade Federal Fluminense (UFF) (2001) e Doutorado em Literatura Comparada (2008) na mesma Universidade, sob a orientação da Profa Eurídice FIGUEIREDO. Título da tese: “Migrações imaginárias e representações da diferença na ‘autobiografia americana’ de Dany Laferrière”. Foi professora contratada de Língua e Literatura Francesa na UFJF (2001) e na Universidade Estadual do Rio de Janeiro (UERJ) (2004) e pesquisadora/bolsista no Centro de pesquisa interuniversitária sobre a literatura e a cultura quebequense (CRILQC), na Universidade de Montreal. Publicou os seguintes artigos sobre o escritor haitiano Dany Laferrière: Dany Laferrière: o negro como sujeito do desejo, no livro *Haiti-200 anos de distopias, diásporas e utopias de uma nação americana* (organizado por Celina SCHEINOWITZ. Feira de Santana: UEFS, 2004), A descolonização simbólica do negro da diáspora: ironia e fantasia em Dany Laferrière, na *Revista Brasileira do Caribe*. Goiânia: CECAB, vol. VI,

nº12, 2006 e Dany Laferrière: o pós-moderno e a experiência da alteridade, na obra coletiva *Figurações da Alteridade* (organizada por Eurídice FIGUEIREDO e Maria Bernadette PORTO). Niterói: UFF, 2008.

Jovita Maria Gerheim Noronha. Doutora em Literatura Comparada e Mestre em Literaturas Francófonas pela Universidade Federal Fluminense, é professora da Faculdade de Letras da Universidade Federal de Juiz de Fora atuando nos cursos de graduação e pós-graduação-Estudos Literários. É também coordenadora do Projeto de Universalização da Oferta de Língua Estrangeira da UFJF. Coordenou o GT da AN-POLL “Relações Literárias Interamericanas”. Publicou capítulos de livro e diversos artigos em periódicos nacionais e internacionais. Organizou recentemente o número da Revista *Ipotesi* sobre “Mémoria e esquecimento” e o livro *o Pacto autobiográfico de Rousseau à Internet* (UFMG, 2008).

Katia Frazão Costa Rodrigues. Psicóloga, pós-graduada em Psicologia Clínica e em Gestão de Recursos Humanos, pela Fundação Getúlio Vargas-RJ; pós-graduada em Tradução de Língua Francesa, pela UERJ. É mestre e doutoranda em Letras pela UFF-RJ, com projeto já qualificado sobre a Poesia martinicana de Aimé Césaire e de Édouard Glissant, sob o título *A subjetividade sem sujeito em Aimé Césaire e Édouard Glissant*.

Luciano Picanço recebeu seu PhD pela Universidade do Estado de Michigan e mais recentemente é professor de línguas romances na Universidade de Cincinnati, EUA. Sua pesquisa se concentra no Caribe, sobretudo francófono, embora tenha escrito vários artigos em diversas áreas. Em 2000, publicou o livro *Vers un concept de littérature nationale martiniquaise* e atualmente termina seu segundo projeto *Against Silent Domination: The Collective and the Individual in Écrire en pays dominé de Patrick Chamoiseau*.

Márcia Maria de Jesus Pessanha é Doutora em Literatura Comparada pela Universidade Federal Fluminense (UFF). É Diretora da Faculdade de Educação da UFF, Professora de Didática e Prática de Ensino Português Francês e Vice-Coordenadora do Programa de Educação sobre o negro na sociedade brasileira (Penesb). Publicações mais recentes: 1. “Censo Étnico- Racial da UFF e da UFMT - dados preliminares”. (publicação resultante de pesquisa elaborada pela equipe do Penesb). In: BRANDÃO, André Augusto P. e TEIXEIRA, Moema de Poli (or-

organizadores). *Censo Étnico-Racial da UFF e da UFMT*. Rio de Janeiro: EDUFF, 2003. 2-PESSANHA, Márcia Maria de Jesus. “*O negro na confluência da educação e da literatura*”. In: OLIVEIRA, Iolanda (org.) *Relações Raciais e Educação*. Rio de Janeiro: DPA Editora, 200. 3-PESSANHA, Márcia Maria de Jesus et alii. “*Negritude, Negrismo e Literatura de Afro-descendentes*”. In: FIGUEIREDO, Eurídice (organizadora). *Conceitos de Literatura e Cultura*. Juiz de Fora:UFJF/Niterói:EdUFF, 2005.4-OLIVEIRA, Iolanda e PESSANHA, Márcia Maria de Jesus. *Apresentação dos Anais do I Seminário Internacional - Educação e População Negra: Políticas Contemporâneas*. EDUFF, 2005. É também Membro da Comissão Executiva da REVISTA MOVIMENTO da FEUFF, Membro da Diretoria Executiva da Série PRÁXIS EDUCATIVA, parceria da FEUFF com a Fundação Municipal de Educação de Niterói e Membro do Conselho Editorial da Niterói Livros

Magdala França Vianna é Doutoranda em Literatura Comparada junto ao Programa de Pós-Graduação de Letras da UFF. Mestre em Letras pela mesma instituição (1995), defendeu a dissertação “Por uma cultura da hibridação: conflito e diferença na dispersão e pluralização do sujeito canônico” sobre o escritor antilhano Patrick Chamoiseau. Foi Professora Titular de Línguas e Literaturas Neolatinas na Faculdade de Filosofia de Campos (RJ). É também Especialista em Literatura Brasileira pela PUC/RJ. Algumas publicações: “A palavra do Magnífico – Paixão e Carnaval: o Biscateiro e o Contador de Histórias. Uma Leitura da Narrativa de Patrick Chamoiseau”. In: *Gragoatá I. A condição pós-colonial*. Niterói: EdUFF, 1996; “Manuel Rui: uma flor para Angola”. In: SEPÚLVEDA, Maria do Carmo; SALGADO, Maria Teresa (org.). *África & Brasil*. Letras em laços. Rio de Janeiro: Atlântica, 2000: “Crioulização e criouldade”. In: FIGUEIREDO, Eurídice (org.) *Conceitos de literatura e cultura*. Juiz de Fora:UFJF/Niterói: EdUFF, 2005.

Maria Bernadette Porto. Doutora pela UFRJ (1984). Professora Associada de Língua Francesa e de Literaturas Francófonas nos cursos de graduação, pós-graduação e extensão da Universidade Federal Fluminense onde também é coordenadora do Núcleo de Estudos Canadenses. Pesquisadora do CNPq desde 1992, desenvolve atualmente o projeto “Representações imaginárias do lugar: práticas, invenções, apropriações”. Publicou inúmeros artigos em revistas nacionais e internacionais, capítulos de livros e organizou as seguintes obras coletivas *Fronteiras, passagens, paisagens na literatura canadense* (Niterói: EdUFF,

2000), *Identidades em trânsito* (Niterói: EdUFF, 2004). Em parceria com Eurídice Figueiredo, publicou a obra coletiva *Figurações da alteridade* (Niterói: EdUFF, 2007) e com Livia Reis e Lucia Helena Vianna, *Mulher e Literatura. Textos apresentados no VIII Seminário Nacional* (Niterói:EdUFF, 1999).A convite da Profa Dra Olga Cabrera organizou o volume VI, no 12 da *Revista Brasileira do Caribe* (CECAB-UFG: 2006).